Parlaimint na hEorpa
2019-2024

An Coiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile

2024/0035(COD)

16.4.2024

***I
DRÉACHT-TUARASCÁIL

ar an togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí, teacht i dtír gnéasach ar leanaí agus ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí a chomhrac, agus a chuirtear in ionad Chinneadh Réime 2004/68/CGB ón gComhairle (athmhúnlú)
(COM(2024)0060 – C9-0028/2024 – 2024/0035(COD))

An Coiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile

Rapóirtéir: Jeroen Lenaers

(Athmhúnlú – Riail 110 de na Rialacha Nós Imeachta)

Eochair do na siombailí a úsáidtear

*	An nós imeachta comhairliúcháin
***	Nós imeachta an toilithe
***I	An gnáthnós imeachta reachtach (an chéad léamh)
***II	An gnáthnós imeachta reachtach (an dara léamh)
***III	An gnáthnós imeachta reachtach (an tríú léamh)

(Braitheann an cineál nós imeachta ar an mbunús dlí a mholtar sa dréachtghníomh.)

Leasuithe ar dhréachtghníomh

Leasuithe ó Pharlaimint na hEorpa arna leagan amach in dhá cholún

Léirítear téacs atá scriosta le ***cló trom iodálach*** sa cholún ar chlé. Léirítear téacs atá curtha in ionad téacs eile le ***cló trom iodálach*** sa dá cholún. Léirítear téacs nua le ***cló trom iodálach*** sa cholún ar dheis.

Sa chéad líne agus sa dara líne den cheanntásc a ghabhann le gach leasú, sonraítear an chuid ábhartha den dréachtghníomh atá á breithniú. Má bhaineann leasú le gníomh atá cheana ann a bhfuil sé i gceist é a leasú leis an dréachtghníomh, bíonn an tríú líne i gceanntásc an leasaithe ina sonraítear an gníomh atá cheana ann agus bíonn an ceathrú líne ann ina sonraítear an fhoráil den ghníomh sin is mian le Parlaimint na hEorpa a leasú.

Leasuithe ó Pharlaimint na hEorpa i bhfoirm téacs comhdhlúite

Aibhsítear téacs nua le ***cló trom iodálach***. Léirítear téacs atá scriosta trí leas a bhaint as an tsiombail ▌ nó cuirtear líne tríd an téacs. Léirítear téacs atá curtha in ionad téacs eile tríd an téacs nua a aibhsiú le ***cló trom iodálach*** agus tríd an téacs atá á ionadú a scriosadh nó trí líne a chur tríd.
Mar eisceacht air sin, ní aibhsítear athruithe atá go hiomlán teicniúil agus ar athruithe iad a rinne na ranna dréachtaithe nuair a bhí an téacs críochnaitheach á ullmhú.

CLÁR

Leathanach

DRÉACHTRÚN REACHTACH Ó PHARLAIMINT NA hEORPA 5

RÁITEAS MÍNIÚCHÁIN 36

DRÉACHTRÚN REACHTACH Ó PHARLAIMINT NA hEORPA

ar an togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí, teacht i dtír gnéasach ar leanaí agus ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí a chomhrac, agus a chuirtear in ionad Chinneadh Réime 2004/68/CGB ón gComhairle (athmhúnlú)
(COM(2024)0060 – C9-0028/2024 – 2024/0035(COD))

(An gnáthnós imeachta reachtach – athmhúnlú)

Tá Parlaimint na hEorpa,

– ag féachaint don togra ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle (COM(2024)0060),

– ag féachaint d'Airteagal 294(2) agus d'Airteagal 82(2) agus d'Airteagal 83(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, ar dá mbun a thíolaic an Coimisiún an togra do Pharlaimint na hEorpa (C9-0028/2024),

– ag féachaint don tuairim ón gCoiste um Ghnóthaí Dlíthiúla maidir leis an mbunús dlí atá beartaithe[1],

– ag féachaint d'Airteagal 294(3) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh,

– ag féachaint don Chomhaontú Idirinstitiúideach an 28 Samhain 2001 maidir le húsáid níos struchtúrtha theicníocht an athmhúnlaithe do ghníomhartha reachtacha[2],

– ag féachaint don litir dar dáta an [...] a sheol an Coiste um Ghnóthaí Dlíthiúla chuig an gCoiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile i gcomhréir le Riail 110(3) dá Rialacha Nós Imeachta,

– ag féachaint don litir an [...] a sheol an Coiste um Ghnóthaí Dlíthiúla chuig a Uachtarán i gcomhréir le Riail 110(4) dá Rialacha Nós Imeachta,

– ag féachaint don litir an [...] ina ndeir Uachtarán an Choimisiúin nach bhfuil a thogra á tharraingt siar aige,

– ag féachaint do Rialacha 110, 59 agus 40 dá Rialacha Nós Imeachta,

– ag féachaint don tuarascáil ón gCoiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile (A9-0000/2024),

A. de bhrí, i gcomhréir le Meitheal Chomhairleach sheirbhísí dlíthiúla Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin, nach bhfuil aon leasuithe substainteacha i gceist leis an togra ón gCoimisiún, seachas na leasuithe sin a shainaithnítear sa togra mar leasuithe den sórt sin, agus de bhrí, a mhéid a bhaineann le códú na bhforálacha

[1] Nach bhfuarthas go fóill
[2] IO C 77, 28.3.2002, lch. 1.

neamhathraithe ó na gníomhartha roimhe sin in éineacht leis na leasuithe sin, gurb é atá sa togra ná códú díreach ar na téacsanna atá cheana ann, gan aon athrú ina substaint;

1. ag glacadh a seasaimh ar an gcéad léamh mar a leagtar amach ina dhiaidh seo é, agus aird á tabhairt ar na moltaí ó Mheitheal Chomhairleach sheirbhísí dlí Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus an Choimisiúin;

2. á iarraidh ar an gCoimisiún an t-ábhar a tharchur chuig Parlaimint na hEorpa arís má dhéanann sé téacs eile a chur in ionad a thogra, má dhéanann sé a thogra a leasú go substaintiúil nó má tá sé ar intinn aige a thogra a leasú go substaintiúil;

3. á threorú dá hUachtarán a seasamh a chur ar aghaidh chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún agus chuig na parlaimintí náisiúnta.

Leasú 1

Togra le haghaidh treorach
Aithris 10

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(10) Is minic a áirítear in ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí íomhánna ina dtaifeadtar mí-úsáid ghnéasach leanaí á déanamh ag daoine fásta. D'fhéadfadh íomhánna de leanaí atá rannpháirteach in iompar gáirsiúil, nó íomhánna de ghnéasorgáin leanaí, a bheith i gceist le hábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí freisin, i gcásanna ina ndéantar na híomhánna sin a chruthú agus a úsáid go príomha chun críoch gnéasach agus ina dtagtar i tír orthu agus a fhios ag an leanbh nó i ngan fhios dó. Thairis sin, cumhdaítear le coincheap an ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí freisin íomhánna réalaíocha de leanbh, i gcás ina bhfuil leanbh rannpháirteach in iompar gáirsiúil go príomha chun críoch gnéasach nó ina léirítear leanbh mar a bheith rannpháirteach in iompar den sórt sin , chomh maith le 'lámhleabhair péidifileach' mar a thugtar orthu .	(10) Is minic a áirítear in ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí íomhánna ina dtaifeadtar mí-úsáid ghnéasach leanaí á déanamh ag daoine fásta. D'fhéadfadh íomhánna de leanaí atá rannpháirteach in iompar gáirsiúil, nó íomhánna de ghnéasorgáin leanaí, a bheith i gceist le hábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí freisin, i gcásanna ina ndéantar na híomhánna sin a chruthú agus a úsáid go príomha chun críoch gnéasach agus ina dtagtar i tír orthu agus a fhios ag an leanbh nó i ngan fhios dó. Thairis sin, cumhdaítear le coincheap an ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí freisin íomhánna réalaíocha de leanbh, i gcás ina bhfuil leanbh rannpháirteach in iompar gáirsiúil go príomha chun críoch gnéasach nó ina léirítear leanbh mar a bheith rannpháirteach in iompar den sórt sin , chomh maith le ***lámhleabhair treoracha a bhfuil sé beartaithe leo comhairle, treoraíocht nó treoracha a sholáthar maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí, teacht i dtír gnéasach nó sirtheoireacht leanaí a dhéanamh. Chun cur chun feidhme éifeachtúil na Treorach seo a fheabhsú, ba cheart do na Ballstáit an teanga a úsáidtear ina ndlí***

náisiúnta a chomhchuibhiú agus a nuachóiriú chun í a ailíniú leis an teanga a úsáidtear sa Treoir seo. Mar bheart tosaigh ríthábhachtach, is éard atá i gceist leis sin 'ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí' a chur in ionad an téarma 'pornagrafaíocht leanaí'.

Or. en

Leasú 2

Togra le haghaidh treorach
Aithris 11

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(11) Tá sé léirithe sa taighde nach amháin go bhfuil sé ríthábhachtach scaipeadh ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí a theorannú chun athíospairt atá nasctha le cúrsaíocht íomhánna agus físeán den mhí-úsáid a sheachaint ach go bhfuil sé bunriachtanach freisin mar chineál coiscthe ar thaobh an chiontóra, ós rud é gur minic gurb é rochtain a fháil ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí an chéad chéim i dtreo mí-úsáid phraiticiúil, gan beann ar an léirítear fíormhí-úsáid agus fíortheacht i dtír nó mí-úsáid agus teacht i dtír a bhfuil cuma réalaíoch orthu ann. Tá coinne leis go dtiocfaidh fás as cuimse ar fhorbairt leanúnach na bhfeidhmchlár intleachta saorga atá in ann íomhánna réalaíocha a chruthú nach féidir a idirdhealú ó fhíoríomhánna, líon na n-íomhánna agus na bhfíseán ar a dtugtar íomhánna agus físeáin 'dhomhainbhrionnúcháin' ina léirítear mí-úsáid ghnéasach leanaí sna blianta amach romhainn. Ina theannta sin, ní chumhdaítear go hiomlán leis an sainmhíniú atá ann cheana forbairt timpeallachtaí réaltachta breisithe, réaltachta leathnaithe agus réaltachta fíorúla a bhaineann úsáid as abhatáir lena n-áirítear aisfhotha céadfach, e.g. trí ghléasanna lenar féidir teagmháil a bhrath.	(11) Tá sé léirithe sa taighde nach amháin go bhfuil sé ríthábhachtach scaipeadh ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí a theorannú chun athíospairt atá nasctha le cúrsaíocht íomhánna agus físeán den mhí-úsáid a sheachaint ach go bhfuil sé bunriachtanach freisin mar chineál coiscthe ar thaobh an chiontóra, ós rud é gur minic gurb é rochtain a fháil ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí an chéad chéim i dtreo mí-úsáid phraiticiúil, gan beann ar an léirítear fíormhí-úsáid agus fíortheacht i dtír nó mí-úsáid agus teacht i dtír a bhfuil cuma réalaíoch orthu ann. Tá coinne leis go dtiocfaidh fás as cuimse ar fhorbairt leanúnach na bhfeidhmchlár intleachta saorga atá in ann íomhánna réalaíocha a chruthú nach féidir a idirdhealú ó fhíoríomhánna, líon na n-íomhánna agus na bhfíseán ar a dtugtar íomhánna agus físeáin 'dhomhainbhrionnúcháin' ***arna nginiúint le córais intleachta saorga*** ina léirítear mí-úsáid ghnéasach leanaí sna blianta amach romhainn. Ina theannta sin, ní chumhdaítear go hiomlán leis an sainmhíniú atá ann cheana forbairt timpeallachtaí réaltachta breisithe, réaltachta leathnaithe agus réaltachta fíorúla a bhaineann úsáid as abhatáir lena n-áirítear aisfhotha céadfach, e.g. trí

Le tagairt shainráite do ‘macasamhlacha agus léirithe’, ba cheart a áirithiú go gcumhdaítear leis an sainmhíniú ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí iad sin agus forbairtí teicneolaíocha a thiocfaidh chun cinn amach anseo ar bhealach atá neodrach go leor ó thaobh na teicneolaíochta de agus, dá bhrí sin, a sheasfaidh an aimsir.	Le tagairt shainráite do ‘macasamhlacha agus léirithe’, ba cheart a áirithiú go gcumhdaítear leis an sainmhíniú ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí iad sin agus forbairtí teicneolaíocha a thiocfaidh chun cinn amach anseo ar bhealach atá neodrach go leor ó thaobh na teicneolaíochta de agus, dá bhrí sin, a sheasfaidh an aimsir.
	Or. en

Leasú 3

Togra le haghaidh treorach
Aithris 12

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(12) Chun cionta a bhaineann le mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc, ba cheart ‘lámhleabhair péidifileach’, mar a thugtar orthu, a áireamh sa sainmhíniú ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí. Cuireann lámhleabhair péidifileach comhairle ar fáil maidir le conas leanaí a aimsiú, conas mealltóireacht agus mí-úsáid a dhéanamh orthu agus conas a sheachaint go ndéanfaí an ciontóir a aithint agus a ionchúiseamh. Trí bhacainní a ísliú agus an fios gnó is gá a sholáthar, cuidíonn siad le ciontóirí a ghríosú agus tacaíonn siad le mí-úsáid ghnéasach. Mar thoradh ar a scaipeadh ar líne, tá Ballstáit áirithe tar éis a ndlí coiriúil a leasú agus seilbh agus dáileadh lámhleabhar den sórt sin a choiriúlú go sainráite. Mar gheall ar an easpa comhchuibhithe, tá leibhéal míchothrom cosanta ann ar fud an Aontais.	(12) Chun cionta a bhaineann le mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc, ba cheart lámhleabhair ***treoracha maidir le conas mí-úsáid ghnéasach a bhaint as leanaí*** a áireamh leis an saimhíniú ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí. Cuireann ***na*** lámhleabhair ***sin*** comhairle ar fáil maidir le conas leanaí a aimsiú, conas mealltóireacht agus mí-úsáid a dhéanamh orthu agus conas a sheachaint go ndéanfaí an ciontóir a aithint agus a ionchúiseamh. Trí bhacainní a ísliú agus an fios gnó is gá a sholáthar, cuidíonn siad le ciontóirí a ghríosú agus tacaíonn siad le mí-úsáid ghnéasach. Mar thoradh ar a scaipeadh ar líne, tá Ballstáit áirithe tar éis a ndlí coiriúil a leasú agus seilbh agus dáileadh lámhleabhar den sórt sin a choiriúlú go sainráite. Mar gheall ar an easpa comhchuibhithe, tá leibhéal míchothrom cosanta ann ar fud an Aontais.
	Or. en

Leasú 4

Togra le haghaidh treorach
Aithris 22

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(22) Is bagairt a bhfuil gnéithe sonracha ag gabháil léi atá i sirtheoireacht leanaí chun críoch gnéasach i gcomhthéacs an Idirlín, ós rud é go dtugtar anaithnideacht nach bhfacthas a leithéid riamh roimhe d'úsáideoirí leis an Idirlíon, toisc gur féidir leo a bhfíorchéannacht agus a dtréithe pearsanta, amhail a n-aois, a cheilt. Le deich mbliana anuas, le húsáid teicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide, tá rochtain níos éasca ag ciontóirí ar leanaí, agus is minic a thosaítear an teagmháil nuair a mheallann an ciontóir an leanbh chuig cora míchuibhiúla, mar shampla trí ligean air gur piaraí é nó trí iompar eile dallamullógach nó moltach. Mar thoradh ar an rochtain mhéadaithe sin ar leanaí tá fás tapa tagtha ar fheiniméin amhail 'comhéigean gnéis' (i.e. an bhagairt ábhar dlúthphearsanta ina léirítear an t-íospartach a chomhroinnt chun airgead, ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí nó aon tairbhe eile a fháil), rud a dhéanann difear do leanaí faoin aois toilithe gnéis agus os a cionn. Tá borradh tagtha le blianta beaga anuas ar chomhéigean gnéis a bhfuil cúiseanna airgid mar bhunús leis arna dhéanamh ag grúpaí coireachta eagraithe a dhíríonn go háirithe ar bhuachaillí sna déaga, agus mar thoradh air sin chuir go leor de na leanaí sin lámh ina mbás féin. Dá bhrí sin tá sé ríthábhachtach go gcumhdófaí na feiniméin sin go léir go hiomchuí i ndlí na mBallstát. An tráth céanna, aithníonn na Ballstáit an tábhacht a bhaineann le sirtheoireacht linbh lasmuigh de chomhthéacs an Idirlín a chomhrac, go háirithe i gcás nach ndéantar an tsirtheoireacht sin trí úsáid a bhaint as teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide. Maidir leis an iompar i gcás ina ndéantar sirtheoireacht linbh i láthair an linbh nó i ngaireacht dó chun go mbuailfeadh sé leis	(22) Is bagairt a bhfuil gnéithe sonracha ag gabháil léi atá i sirtheoireacht leanaí chun críoch gnéasach i gcomhthéacs an Idirlín, ós rud é go dtugtar anaithnideacht nach bhfacthas a leithéid riamh roimhe d'úsáideoirí leis an Idirlíon, toisc gur féidir leo a bhfíorchéannacht agus a dtréithe pearsanta, amhail a n-aois, a cheilt. Le deich mbliana anuas, le húsáid teicneolaíochtaí faisnéise agus cumarsáide, tá rochtain níos éasca ag ciontóirí ar leanaí, agus is minic a thosaítear an teagmháil nuair a mheallann an ciontóir an leanbh chuig cora míchuibhiúla, mar shampla trí ligean air gur piaraí é nó trí iompar eile dallamullógach nó moltach. Mar thoradh ar an rochtain mhéadaithe sin ar leanaí tá fás tapa tagtha ar fheiniméin amhail 'comhéigean gnéis' (i.e. an bhagairt ábhar dlúthphearsanta ina léirítear an t-íospartach a chomhroinnt chun airgead, ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí nó aon tairbhe eile a fháil), rud a dhéanann difear do leanaí faoin aois toilithe gnéis agus os a cionn. Tá borradh tagtha le blianta beaga anuas ar chomhéigean gnéis a bhfuil cúiseanna airgid mar bhunús leis arna dhéanamh ag grúpaí coireachta eagraithe a dhíríonn go háirithe ar bhuachaillí sna déaga, agus mar thoradh air sin chuir go leor de na leanaí sin lámh ina mbás féin. Dá bhrí sin tá sé ríthábhachtach go gcumhdófaí na feiniméin sin go léir go hiomchuí i ndlí na mBallstát. An tráth céanna, aithníonn na Ballstáit an tábhacht a bhaineann le sirtheoireacht linbh lasmuigh de chomhthéacs an Idirlín a chomhrac, go háirithe i gcás nach ndéantar an tsirtheoireacht sin trí úsáid a bhaint as teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide. Maidir leis an iompar i gcás ina ndéantar sirtheoireacht linbh i láthair an linbh nó i ngaireacht dó chun go mbuailfeadh sé leis

an gciontóir chun críoch gnéasach, mar shampla i bhfoirm chion ullmhaitheach ar leith, i bhfoirm iarracht na cionta dá dtagraítear sa Treoir seo a dhéanamh nó i bhfoirm ar leith den mhí-úsáid ghnéasach, iarrtar ar na Ballstáit an t-iompar sin a choiriúlú. Cibé acu réiteach dlíthiúil a roghnófar chun 'mealltóireacht as líne' a choiriúlú, ba cheart do na Ballstáit déantóirí na gcionta sin a ionchúiseamh.

an gciontóir chun críoch gnéasach, mar shampla i bhfoirm chion ullmhaitheach ar leith, i bhfoirm iarracht na cionta dá dtagraítear sa Treoir seo a dhéanamh nó i bhfoirm ar leith den mhí-úsáid ghnéasach, iarrtar ar na Ballstáit an t-iompar sin a choiriúlú. Cibé acu réiteach dlíthiúil a roghnófar chun 'mealltóireacht as líne' a choiriúlú, ba cheart do na Ballstáit déantóirí na gcionta sin a ionchúiseamh.

Or. en

Leasú 5

Togra le haghaidh treorach
Aithris 24

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(24) Ní rialaítear leis an Treoir seo beartais na mBallstát maidir le gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla a bhféadfadh leanaí a bheith rannpháirteach iontu agus ar féidir iad a mheas a bheith ina gcuid den ghnáthphróiseas foghlama gnéis le linn forbairt dhaonna, agus aird á tabhairt ar na traidisiúin éagsúla chultúrtha agus dhlíthiúla agus ar dhóigheanna nua chun caidreamh i measc leanaí agus ógánach a bhunú agus a chothú, lena n-áirítear trí úsáid a bhaint as teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide. Maidir leis na Ballstáit a bhainfidh leas as na féidearthachtaí dá dtagraítear sa Treoir seo, déanfaidh siad amhlaidh agus a n-inniúlachtaí á bhfeidhmiú acu. Go háirithe, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla a bhaineann go heisiach le leanaí os cionn na haoise toilithe gnéis a dhíolmhú ó choiriúlú, chomh maith le gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla lena mbaineann piaraí. Tá sé beartaithe leis na leasuithe ar an Airteagal sin raon feidhme an mhaolaithe a shoiléiriú, ós rud é go ndealraíonn sé go bhfuil léirmhíniú	(24) Ní rialaítear leis an Treoir seo beartais na mBallstát maidir le gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla a bhféadfadh leanaí a bheith rannpháirteach iontu agus ar féidir iad a mheas a bheith ina gcuid den ghnáthphróiseas foghlama gnéis le linn forbairt dhaonna, agus aird á tabhairt ar na traidisiúin éagsúla chultúrtha agus dhlíthiúla agus ar dhóigheanna nua chun caidreamh i measc leanaí agus ógánach a bhunú agus a chothú, lena n-áirítear trí úsáid a bhaint as teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide. Maidir leis na Ballstáit a bhainfidh leas as na féidearthachtaí dá dtagraítear sa Treoir seo, déanfaidh siad amhlaidh agus a n-inniúlachtaí á bhfeidhmiú acu. Go háirithe, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla a bhaineann go heisiach le leanaí os cionn na haoise toilithe gnéis a dhíolmhú ó choiriúlú, chomh maith le gníomhaíochtaí gnéasacha comhthoiliúla lena mbaineann piaraí. Tá sé beartaithe leis na leasuithe ar an Airteagal sin raon feidhme an mhaolaithe a shoiléiriú, ós rud é go ndealraíonn sé go bhfuil léirmhíniú

róleathan ag roinnt Ballstát ar a fhoclaíocht bhunaidh (e.g. trí dhíolmhú ó choiriúlú gníomhaíochtaí comhthoiliúla idir mionaoisigh atá os cionn aois an toilithe agus daoine fásta d'aois ar bith, a mheastar a bheith ina 'bpiaraí' in ainneoin difríocht shuntasach aoise).	róleathan ag roinnt Ballstát ar a fhoclaíocht bhunaidh (e.g. trí dhíolmhú ó choiriúlú gníomhaíochtaí comhthoiliúla idir mionaoisigh atá os cionn aois an toilithe agus daoine fásta d'aois ar bith, a mheastar a bheith ina 'bpiaraí' in ainneoin difríocht shuntasach aoise). ***Níor cheart na forálacha a bhaineann le haois an toilithe a léirmhíniú ar bhealach lena dteorannaítear ar bhealach ar bith coiriúlú mí-úsáide gnéasaí leanaí agus teacht i dtír ar leanaí a bhfuil aois an toilithe bainte amach acu agus atá os cionn aois an toilithe toisc nach féidir le haon leanbh toiliú le mí-úsáid ghnéasach.***
	Or. en

Leasú 6

Togra le haghaidh treorach
Aithris 25

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(25) Ba cheart do na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le himthosca géaraitheacha ina ndlí náisiúnta i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme arna mbunú lena gcórais dlí maidir le himthosca géaraitheacha. Ba cheart dóibh a áirithiú go bhfuil na himthosca géaraitheacha sin ar fáil do bhreithiúna lena gcur san áireamh agus pianbhreith á cur ar chiontóirí acu, cé nach bhfuil aon oibleagáid ar bhreithiúna na himthosca géaraitheacha sin a chur i bhfeidhm. Níor cheart go ndéanfaí foráil i ndlí na mBallstát maidir leis na himthosca géaraitheacha i gcás ina bhfuil siad neamhábhartha agus cineál an chiona shonraigh á chur san áireamh. Ba cheart meastóireacht ar ábharthacht na n-imthosca géaraitheacha éagsúla dá bhforáiltear sa Treoir seo a dhéanamh ar an leibhéal náisiúnta i leith gach ceann de na cionta dá dtagraítear sa	(25) Ba cheart do na Ballstáit foráil a dhéanamh maidir le himthosca géaraitheacha ina ndlí náisiúnta i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme arna mbunú lena gcórais dlí maidir le himthosca géaraitheacha. ***Ba cheart aois an íospartaigh a chur i gcuntas mar imthoisc ghéaraitheach.*** Ba cheart dóibh a áirithiú go bhfuil na himthosca géaraitheacha sin ar fáil do bhreithiúna lena gcur san áireamh agus pianbhreith á cur ar chiontóirí acu, cé nach bhfuil aon oibleagáid ar bhreithiúna na himthosca géaraitheacha sin a chur i bhfeidhm. Níor cheart go ndéanfaí foráil i ndlí na mBallstát maidir leis na himthosca géaraitheacha i gcás ina bhfuil siad neamhábhartha agus cineál an chiona shonraigh á chur san áireamh. Ba cheart meastóireacht ar ábharthacht na n-imthosca géaraitheacha éagsúla dá bhforáiltear sa Treoir seo a dhéanamh ar an leibhéal náisiúnta i leith

Treoir seo.	gach ceann de na cionta dá dtagraítear sa Treoir seo.
	Or. en

Leasú 7

Togra le haghaidh treorach
Aithris 36

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(36) Ba cheart bearta a dhéanamh chun íospartaigh linbh a chosaint ar bhealach cuimsitheach chun a leasa, agus measúnú ar a gcuid riachtanas á chur san áireamh. Tá gá le cur chuige uile-shochaí chun leanaí a chosaint go héifeachtach. Leis an leanbh ag an gcroílár, ba cheart do na húdaráis agus na seirbhísí ábhartha uile oibriú le chéile chun an leanbh a chosaint agus chun tacú leis, chun a leasa féin. Is é an tsamhail 'Barnahus' a bhaineann le timpeallacht atá fabhrach do leanaí a sholáthar a bhfuil speisialtóirí ó gach disciplín ábhartha ag obair inti, is é sin an sampla is forbartha faoi láthair de chur chuige atá fabhrach do leanaí i leith an cheartais agus chun athíospairt a sheachaint. Tá forálacha ábhartha na Treorach seo bunaithe ar phrionsabail na samhla sin. Is é is aidhm don tsamhail sin a áirithiú go bhfaighidh gach leanbh atá rannpháirteach in imscrúduithe maidir le mí-úsáid leanaí nó teacht i dtír gnéasach ar leanaí measúnú ardchaighdeáin i dtimpeallachtaí atá fabhrach do leanaí, as tacaíocht shíceasóisialta iomchuí agus as seirbhísí cosanta leanaí. Leis an Treoir seo, féachtar lena áirithiú go seasfaidh na Ballstáit uile leis na prionsabail sin, cé nach gceanglaítear léi i ndáiríre ar na Ballstáit samhail Barnahus a leanúint. I gcás inar gá scrúduithe leighis a dhéanamh ar an leanbh chun críocha na n-imscrúduithe coiriúla, mar shampla chun fianaise ar mhí-úsáid a bhailiú, ba cheart	(36) Ba cheart bearta a dhéanamh chun íospartaigh linbh a chosaint ar bhealach cuimsitheach chun a leasa, agus measúnú ar a gcuid riachtanas á chur san áireamh. Tá gá le cur chuige uile-shochaí chun leanaí a chosaint go héifeachtach. Leis an leanbh ag an gcroílár, ba cheart do na húdaráis agus na seirbhísí ábhartha uile oibriú le chéile chun an leanbh a chosaint agus chun tacú leis, chun a leasa féin. Is é an tsamhail 'Barnahus' a bhaineann le timpeallacht atá fabhrach do leanaí a sholáthar a bhfuil speisialtóirí ó gach disciplín ábhartha ag obair inti, is é sin an sampla is forbartha faoi láthair de chur chuige atá fabhrach do leanaí i leith an cheartais agus chun athíospairt a sheachaint. Tá forálacha ábhartha na Treorach seo bunaithe ar phrionsabail na samhla sin. Is é is aidhm don tsamhail sin a áirithiú go bhfaighidh gach leanbh atá rannpháirteach in imscrúduithe maidir le mí-úsáid leanaí nó teacht i dtír gnéasach ar leanaí measúnú ardchaighdeáin i dtimpeallachtaí atá fabhrach do leanaí, as tacaíocht shíceasóisialta iomchuí agus as seirbhísí cosanta leanaí. Leis an Treoir seo, féachtar lena áirithiú go seasfaidh na Ballstáit uile leis na prionsabail sin ***atá dírithe ar íospartaigh***, cé nach gceanglaítear léi i ndáiríre ar na Ballstáit samhail Barnahus ***a chur chun feidhme***. I gcás inar gá scrúduithe leighis a dhéanamh ar an leanbh chun críocha na n-imscrúduithe coiriúla, mar shampla chun

iad sin a theorannú don mhéid atá fíor-riachtanach chun teorainn a chur leis an ath-thrámú. Níor cheart go gcuirfeadh an oibleagáid sin cosc ar scrúduithe leighis eile atá riachtanach ar mhaithe le leas an linbh. Ba cheart rochtain éasca a bheith ag íospartaigh linbh ar cheartas lena dtacaítear le leanaí, ar leigheasanna dlí agus ar bhearta chun aghaidh a thabhairt ar choinbhleachta leasa i gcásanna ina ndéantar mí-úsáid ghnéasach leanaí nó teacht i dtír gnéasach ar leanaí laistigh den teaghlach. I gcás inar cheart ionadaí speisialta a cheapadh do leanbh le linn imscrúdú coiriúil nó le linn imeacht coiriúil, d'fhéadfadh duine dlítheanach, institiúid nó údarás an ról sin a chomhlíonadh freisin. Thairis sin, ba cheart íospartaigh linbh a chosaint ó phionóis, mar shampla faoi reachtaíocht náisiúnta maidir le striapachas, má dhéanann siad aird na n-údarás inniúil a tharraingt ar a gcás. Ina theannta sin, níor cheart, a mhéid is féidir, tráma breise a chruthú d'íospartaigh linbh mar thoradh ar a rannpháirtíocht in imeachtaí coiriúla, mar thoradh ar agallaimh ná ar theagmháil amhairc le ciontóirí. Ba cheart oiliúint a chur ar na húdaráis uile a bhfuil baint acu leis na himeachtaí i gceartas lena dtacaítear le leanaí. Le tuiscint mhaith ar leanaí agus ar a n-iompar nuair a bhíonn eispéiris thrámacha os a gcomhair, cuideofar lena áirithiú go mbaileofar fianaise ar ardchaighdeán agus go laghdófar an strus a chuirfear ar leanaí agus na bearta is gá á ndéanamh. I gcás ina nglacann íospartaigh linbh páirt in imeachtaí coiriúla, ba cheart don chúirt a n-aois agus a n-aibíocht a chur san áireamh go hiomlán i seoladh na n-imeachtaí agus ba cheart di a áirithiú go bhfuil na himeachtaí inrochtana agus sothuigthe don leanbh.

iad sin a theorannú don mhéid atá fíor-riachtanach chun teorainn a chur leis an ath-thrámú. Níor cheart go gcuirfeadh an oibleagáid sin cosc ar scrúduithe leighis eile atá riachtanach ar mhaithe le leas an linbh. Ba cheart rochtain éasca a bheith ag íospartaigh linbh ar cheartas lena dtacaítear le leanaí, ar leigheasanna dlí agus ar bhearta chun aghaidh a thabhairt ar choinbhleachta leasa i gcásanna ina ndéantar mí-úsáid ghnéasach leanaí nó teacht i dtír gnéasach ar leanaí laistigh den teaghlach. I gcás inar cheart ionadaí speisialta a cheapadh do leanbh le linn imscrúdú coiriúil nó le linn imeacht coiriúil, d'fhéadfadh duine dlítheanach, institiúid nó údarás an ról sin a chomhlíonadh freisin. Thairis sin, ba cheart íospartaigh linbh a chosaint ó phionóis, mar shampla faoi reachtaíocht náisiúnta maidir le striapachas, má dhéanann siad aird na n-údarás inniúil a tharraingt ar a gcás. Ina theannta sin, níor cheart, a mhéid is féidir, tráma breise a chruthú d'íospartaigh linbh mar thoradh ar a rannpháirtíocht in imeachtaí coiriúla, mar thoradh ar agallaimh ná ar theagmháil amhairc le ciontóirí. Ba cheart oiliúint a chur ar na húdaráis uile a bhfuil baint acu leis na himeachtaí i gceartas lena dtacaítear le leanaí. Le tuiscint mhaith ar leanaí agus ar a n-iompar nuair a bhíonn eispéiris thrámacha os a gcomhair, cuideofar lena áirithiú go mbaileofar fianaise ar ardchaighdeán agus go laghdófar an strus a chuirfear ar leanaí agus na bearta is gá á ndéanamh. I gcás ina nglacann íospartaigh linbh páirt in imeachtaí coiriúla, ba cheart don chúirt a n-aois agus a n-aibíocht a chur san áireamh go hiomlán i seoladh na n-imeachtaí agus ba cheart di a áirithiú go bhfuil na himeachtaí inrochtana agus sothuigthe don leanbh.

Or. en

Leasú 8

Togra le haghaidh treorach
Aithris 40

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(40) Ba cheart do Lárionad an Aontais Eorpaigh chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac (‘Lárionad an Aontais’), a bunaíodh le Rialachán [.../.../AE lena leagtar síos rialacha chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac][16] , tacú le hiarrachtaí agus oibleagáidí coisctheacha na mBallstát agus lena n-iarrachtaí agus a n-oibleagáidí maidir le cúnamh d’íospartaigh faoin Treoir seo. Ba cheart dó malartú dea-chleachtas san Aontas agus lasmuigh de a éascú. Ba cheart do Lárionad an Aontais idirphlé a spreagadh idir na páirtithe leasmhara ábhartha uile chun cabhrú le cláir choisc úrscothacha a fhorbairt. Thairis sin, trí chomhoibriú leis na Ballstáit agus trí rannchuidiú le caighdeánú a dhéanamh ar bhailiú sonraí maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí ar fud an Aontais, ba cheart Lárionad an Aontais a bheith ina acmhainn chun tacú le beartas fianaisebhunaithe maidir le cosc agus maidir le cúnamh d’íospartaigh. Ba cheart do na Ballstáit údaráis náisiúnta nó eintitis choibhéiseacha a bhunú de réir mar a mheasann siad is iomchuí de réir a n-eagrúcháin inmheánaigh, agus an gá atá le struchtúr íosta le cúraimí sainaitheanta á chur san áireamh, lena mbeifear in ann measúnuithe a dhéanamh ar threochtaí i mí-úsáid ghnéasach leanaí, staitisticí a bhailiú, tomhas a dhéanamh ar thorthaí gníomhaíochtaí chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac, agus tuairisciú rialta a dhéanamh ar threochtaí, staitisticí agus torthaí den sórt sin. Ba cheart do na húdaráis náisiúnta sin feidhmiú mar phointe teagmhála náisiúnta agus ba cheart dóibh cur chuige comhtháiteach ilpháirtithe leasmhara a	(40) Ba cheart do Lárionad an Aontais Eorpaigh ***um Chosaint Leanaí*** (‘Lárionad an Aontais’), a bunaíodh le Rialachán [.../.../AE lena leagtar síos rialacha chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac][16] , tacú le hiarrachtaí agus oibleagáidí coisctheacha na mBallstát agus lena n-iarrachtaí agus a n-oibleagáidí maidir le cúnamh d’íospartaigh faoin Treoir seo. ***Tá sé ríthábhachtach na rialacha sin a leagan síos agus Lárionad an Aontais a bhunú gan moill mhíchuí chun cuíchóiriú agus feabhsú a dhéanamh ar an iliomad iarrachtaí chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac ar fud an Aontais.*** Ba cheart dó malartú dea-chleachtas san Aontas agus lasmuigh de a éascú. Ba cheart do Lárionad an Aontais idirphlé a spreagadh idir na páirtithe leasmhara ábhartha uile chun cabhrú le cláir choisc úrscothacha a fhorbairt. Thairis sin, trí chomhoibriú leis na Ballstáit agus trí rannchuidiú le caighdeánú a dhéanamh ar bhailiú sonraí maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí ar fud an Aontais, ba cheart Lárionad an Aontais a bheith ina acmhainn chun tacú le beartas fianaisebhunaithe maidir le cosc agus maidir le cúnamh d’íospartaigh. Ba cheart do na Ballstáit údaráis náisiúnta nó eintitis choibhéiseacha a bhunú de réir mar a mheasann siad is iomchuí de réir a n-eagrúcháin inmheánaigh, agus an gá atá le struchtúr íosta le cúraimí sainaitheanta á chur san áireamh, lena mbeifear in ann measúnuithe a dhéanamh ar threochtaí i mí-úsáid ghnéasach leanaí, staitisticí a bhailiú, tomhas a dhéanamh ar thorthaí gníomhaíochtaí chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac, agus tuairisciú rialta a dhéanamh ar threochtaí,

ghlacadh ina gcuid oibre. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit na sásraí is gá a bhunú ar an leibhéal náisiúnta chun comhordú agus comhar éifeachtach a áirithiú i bhforbairt agus i gcur chun feidhme beart chun mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí a chosc agus a chomhrac, ar líne agus as líne araon, i measc na ngníomhaithe ábhartha poiblí agus príobháideacha uile, chomh maith le comhar le Lárionad an Aontais agus leis an gCoimisiún a éascú.

staitisticí agus torthaí den sórt sin. Ba cheart do na húdaráis náisiúnta sin feidhmiú mar phointe teagmhála náisiúnta agus ba cheart dóibh cur chuige comhtháiteach ilpháirtithe leasmhara a ghlacadh ina gcuid oibre. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit na sásraí is gá a bhunú ar an leibhéal náisiúnta chun comhordú agus comhar éifeachtach a áirithiú i bhforbairt agus i gcur chun feidhme beart chun mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí a chosc agus a chomhrac, ar líne agus as líne araon, i measc na ngníomhaithe ábhartha poiblí agus príobháideacha uile, chomh maith le comhar le Lárionad an Aontais agus leis an gCoimisiún a éascú.

[16] COM (2022) 209 of 11.5.2022.

[16] COM (2022) 209 of 11.5.2022.

Or. en

Leasú 9

Togra le haghaidh treorach
Aithris 40 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún

Leasú

(40 a) Tá sé ríthábhachtach go bhforbróidh na Ballstáit struchtúir ildisciplíneacha chun saineolas ó fhorfheidhmiú an dlí, ó ghníomhaireachtaí cosanta leanaí, ó ghairmithe cúraim sláinte, ó oideoirí agus ó speisialtóirí meabhairshláinte a chomhtháthú. Ba cheart na struchtúir sin a chur in oiriúint chun aghaidh a thabhairt ar chastacht an dúshaothraithe ar líne agus ba cheart freagairtí tapa comhordaithe a chuimsiú iontu chun ciontóirí a shainaithint, a imscrúdú agus a ionchúiseamh agus dea-bhail na n-íospartach á cosaint. Ba cheart tacú leis na struchtúir sin, ar cheart iad a bheith bunaithe ar shamhail Barnahus, trí

oiliúint fhairsing, oideachas fairsing agus forbairt ghairmiúil fhairsing na foirne agus ba cheart go n-éascófaí leo ionaid tacaíochta fisiciúla a bhunú. Leis na struchtúir sin, ba cheart go gcuirfí ar chumas na n-íospartach cóireáil a fháil agus páirt a ghlacadh in imeachtaí coiriúla faoin díon céanna gan an baol ann go ndéanfar ath-thrámú arís agus arís eile. Is iad na struchtúir sin an cur chuige is éifeachtúla chun tacú le híospartaigh mí-úsáide leanaí mar gheall ar a gcineál, atá iomlánaíoch, ildisciplíneach agus dírithe ar an leanbh. Tá sé ríthábhachtach caighdeáin shamhail Barnahus a chur chun cinn chun dea-bhail agus cearta íospartach ar leanaí iad a áirithiú. Chun tuairisciú níos fearr a áirithiú, ba cheart na Ballstáit a spreagadh chun sásraí tuairiscithe a éagsúlú, agus léirithe éagsúla agus athraitheacha na gcoireanna agus riachtanais agus leochaileachtaí sonracha an linbh á gcur i gcuntas.

Or. en

Leasú 10

Togra le haghaidh treorach
Aithris 43 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	(43 a) Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go ndéanfaidh na húdaráis forfheidhmithe dlí imscrúdú gan moill mhíchuí ar iarrachtaí chun leanaí a lorg chun críoch gnéasach agus go ndéanfar íospartaigh na n-iarrachtaí sirtheoireachta sin ar leanaí iad a tharchur go héifeachtach chuig na seirbhísí tacaíochta ábhartha le haghaidh cúnaimh agus cosanta.

Or. en

Leasú 11

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 3 – mír 4 – fomhír 1 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	An t-iompar dá dtagraítear sa chéad fhomhír, beidh sé sin inphionóis le huastéarma príosúnachta 8 mbliana ar a laghad i gcás ina bhfuil an aois toilithe gnéis bainte amach ag an leanbh agus:
	(a) i gcás nach dtoileoidh sé leis an ngníomh le piar; nó;
	(b) i gcás ina gcuirfear iallach air gníomhaíochtaí gnéasacha a dhéanamh le duine nach piar é.

Or. en

Leasú 12

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 3 – mír 8

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
8. I gcás ina mbeidh an leanbh os cionn na haoise toilithe gnéis agus nach dtoileoidh sé leis an ngníomh, beidh an t-iompar dá dtagraítear i mír 7 inphionóis le huastéarma príosúnachta 10 mbliana ar a laghad.	8. I gcás ina mbeidh an leanbh os cionn na haoise toilithe gnéis agus nach dtoileoidh sé leis an ngníomh, beidh an t-iompar dá dtagraítear i mír 7 inphionóis le huastéarma príosúnachta ***12*** mbliana ar a laghad.

Or. en

Leasú 13

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 3 – mír 9 – an chuid réamhráiteach

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
9. Chun críoch mhír 8, áiritheoidh na Ballstáit an méid a leanas:	9. Chun críoch ***mhíreanna*** 4 ***agus*** 8, áiritheoidh na Ballstáit an méid a leanas:

Or. en

Leasú 14

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 5 – mír 8 – an chuid réamhráiteach

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
8. Áiritheoidh na Ballstáit go gceadófar leis na húdaruithe maidir le heagraíocht a ghníomhaíonn ar mhaithe le leas an phobail in aghaidh mí-úsáid ghnéasach leanaí dá dtagraítear i mír 7 cuid de na gníomhaíochtaí seo a leanas nó gach ceann acu:	8. ***Soláthróidh*** na Ballstáit ***creat dlíthiúil d'eagraíochtaí*** a ghníomhaíonn ar mhaithe le leas an phobail in aghaidh mí-úsáid ghnéasach leanaí dá dtagraítear i mír 7 ***chun a ról agus a n-inniúlachtaí a chomhchuibhiú agus chun a áirithiú*** go gceadófar leis na húdaruithe maidir leis na heagraíochtaí sin na gníomhaíochtaí ***uile*** seo a leanas:

Or. en

Leasú 15

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 5 – mír 8 – pointe d a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	d a. comhoibriú go díreach le soláthraithe seirbhíse náisiúnta i nósanna imeachta i ndáil le fógra a thabhairt agus ábhar a bhaint, le toiliú ón údarás náisiúnta um fhorfheidhmiú an dlí atá freagrach.

Or. en

Leasú 16

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 6 – mír 1 – pointe a

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(a) tairiscint a dhéanamh , trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, bualadh le leanbh , ar líne nó go pearsanta , d'fhonn ceann ar bith de na cionta dá dtagraítear in Airteagal 3(4) , (5), (6) agus (7) agus in Airteagal 5(6) a dhéanamh, i gcás ina ndearnadh gníomhartha ábhartha i ndiaidh na tairisceana sin as a leanfaidh teacht le chéile den sórt sin, beidh sé sin inphionóis le huastéarma príosúnachta aon bhliain amháin ar a laghad;	(a) tairiscint a dhéanamh , trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, bualadh le leanbh , ar líne nó go pearsanta , d'fhonn ceann ar bith de na cionta dá dtagraítear in Airteagal 3(4) , (5), (6) agus (7)***, Airteagal 4*** agus in Airteagal 5(6) a dhéanamh, i gcás ina ndearnadh gníomhartha ábhartha i ndiaidh na tairisceana sin as a leanfaidh teacht le chéile den sórt sin, beidh sé sin inphionóis le huastéarma príosúnachta aon bhliain amháin ar a laghad;

Or. en

Leasú 17

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 6 – mír 3 – fomhír 1

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
Maidir le hiarracht a bheith déanta ag duine fásta, trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, na cionta dá bhforáiltear in Airteagal 4(2) agus (5) a dhéanamh trína chur faoi deara do leanbh a bheith rannpháirteach i dtaispeántais mí-úsáide gnéasaí leanaí agus teacht i dtír sa striapachas, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go mbeidh sé sin inphionóis le huastéarma príosúnachta 6 mhí ar a laghad.	Maidir le hiarracht a bheith déanta ag duine fásta, trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, na cionta dá bhforáiltear in Airteagal 4(2) agus (5) a dhéanamh trína chur faoi deara do leanbh a bheith rannpháirteach i dtaibhithe mí-úsáide gnéasaí leanaí agus teacht i dtír ***gnéasach***, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go mbeidh sé sin inphionóis le huastéarma príosúnachta 6 mhí ar a laghad.

Or. en

Leasú 18

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 7 – teideal

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
Sirtheoireacht mí-úsáide gnéasaí	Sirtheoireacht ***mí-úsáid ghnéasach nó teacht i dtír gnéasach a dhéanamh***

Or. en

Leasú 19

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 10 – mír 5 – fomhír 1

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
Chun críoch mhíreanna 1 go 4, ní féidir a mheas gur thoiligh leanbh atá os cionn na haoise toilithe gnéis le gníomhaíocht ach amháin i gcás inar thug an leanbh an toiliú dá dheoin féin, de thoradh saorthoil an linbh arna mheasúnú i gcomhthéacs na n-imthosca.	Chun críoch mhíreanna 1 go 4, ní féidir a mheas gur thoiligh leanbh atá os cionn na haoise toilithe gnéis le gníomhaíocht ach amháin i gcás inar thug an leanbh an toiliú dá dheoin féin, de thoradh saorthoil an linbh arna mheasúnú i gcomhthéacs na n-imthosca. ***Ní mheasfar gur thoiligh leanbh atá os cionn na haoise toilithe gnéis i gcás nach bhfuil an leanbh in ann saorthoil a thabhairt mar gheall ar imthosca dá dtagraítear in Airteagal 3(5) nó mar gheall ar imthosca eile, lena n-áirítear riocht fisiciúil nó meabhrach an linbh amhail riocht neamh-chomhfhiosachta, meisce, reo, tinnis nó díobhála coirp.***

Or. en

Leasú 20

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 10 – mír 6

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
6. Ní féidir comhroinnt chomhthoiliúil íomhánna nó físeán dlúthchaidrimh duine a léirmhíniú mar thoiliú i leith ath-chomhroinnt nó athscaipeadh na híomhá céanna sin.	6. Ní féidir comhroinnt chomhthoiliúil íomhánna nó físeán dlúthchaidrimh duine ***nó ábhar comhchosúil*** a léirmhíniú mar thoiliú i leith ath-chomhroinnt nó athscaipeadh na híomhá céanna sin ***nó ábhar comhchosúil, lena n-áirítear i leagan ionramháilte nó athraithe***.

Or. en

Leasú 21

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 11 – mír 1 – pointe a

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(a) má rinneadh an cion i gcoinne leanbh a bhí i staid an-leochaileach, amhail leanbh atá faoi mhíchumas meabhrach nó fisiceach, leanbh atá i staid spleáchais nó leanbh atá i staid éagumas fisiceach nó meabhrach;	(a) má rinneadh an cion in aghaidh leanbh a bhí i staid an-leochaileach***, amhail leanbh óg,*** leanbh atá faoi mhíchumas meabhrach nó fisiciúil, leanbh atá i staid spleáchais nó leanbh atá i staid éagumas fisiciúil nó meabhrach;

Or. en

Leasú 22

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 11 – mír 1 – pointe j a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	(j a) ceann amháin nó níos mó de na forais a chosnaítear faoi Airteagal 21 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ba chúis leis an gcion agus bhí idirdhealú díreach nó indíreach atá contrártha le dlí an Aontais mar thoradh air.

Or. en

Leasú 23

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 12 – mír 2

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
2. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gceanglófar ar fhostóirí , agus daoine á n-earcú acu le haghaidh gníomhaíochtaí gairmiúla nó le haghaidh gníomhaíochtaí deonacha eagraithe lena mbaineann teagmháil dhíreach agus rialta le leanaí, agus ar eagraíochtaí a ghníomhaíonn ar mhaithe le leas an phobail in aghaidh mí-úsáid ghnéasach leanaí, agus baill foirne á n-earcú acu, faisnéis a iarraidh i gcomhréir leis an dlí náisiúnta trí bhíthin aon mhodh iomchuí, amhail trí rochtain arna hiarraidh sin nó tríd an duine lena mbaineann, maidir le ciontuithe coiriúla a bheith ann i leith aon cheann de na cionta dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 , atá iontráilte sa taifead coiriúil nó maidir le haon dícháiliúchán a bheith ann ó ghníomhaíochtaí a dhéanamh lena mbaineann teagmháil dhíreach agus rialta le leanaí a eascraíonn as na ciontuithe coiriúla sin.	2. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú go gceanglófar ar fhostóirí , agus daoine á n-earcú acu le haghaidh gníomhaíochtaí gairmiúla nó le haghaidh gníomhaíochtaí deonacha eagraithe lena mbaineann teagmháil dhíreach agus rialta le leanaí, agus ar eagraíochtaí a ghníomhaíonn ar mhaithe le leas an phobail in aghaidh mí-úsáid ghnéasach leanaí, agus baill foirne***,*** ***comhairleoirí agus oibrithe deonacha*** á n-earcú acu, faisnéis a iarraidh i gcomhréir leis an dlí náisiúnta trí bhíthin aon mhodh iomchuí, amhail trí rochtain arna hiarraidh sin nó tríd an duine lena mbaineann, maidir le ciontuithe coiriúla a bheith ann i leith aon cheann de na cionta dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 , atá iontráilte sa taifead coiriúil nó maidir le haon dícháiliúchán a bheith ann ó ghníomhaíochtaí a dhéanamh lena mbaineann teagmháil dhíreach agus rialta le leanaí a eascraíonn as na ciontuithe coiriúla sin.

Or. en

Leasú 24

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 14 – teideal

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
Smachtbhannaí ar dhaoine dlítheanacha	***Pionóis*** ar dhaoine dlítheanacha

Or. en

Leasú 25

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 14 – mír 1 – pointe f a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	(f a) i gcás ina bhfuil leas an phobail ann, foilsiú an chinnidh bhreithiúnaigh ina iomláine, nó cuid de, ar cinneadh é a bhaineann leis an gcion coiriúil a rinneadh agus na pionóis nó na bearta a forchuireadh, gan dochar do rialacha maidir le príobháideachas agus cosaint sonraí pearsanta.

Or. en

Leasú 26

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 14 – mír 2

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
2. I gcás daoine dlítheanacha a chuirfear faoi dhliteanas de bhun Airteagal 13, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, maidir le cionta atá inphionóis le huastéarma príosúnachta 2 bhliain ar a laghad le haghaidh daoine nádúrtha, go mbeidh na cionta sin inphionóis le fíneálacha nár cheart a n-uasleibhéal a bheith níos lú ná 1 faoin gcéad de láimhdeachas iomlán domhanda an duine dhlítheanaigh sa bhliain ghnó roimh an gcinneadh fíneála.	2. I gcás daoine dlítheanacha a chuirfear faoi dhliteanas de bhun Airteagal 13, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, maidir le cionta atá inphionóis le huastéarma príosúnachta 2 bhliain ar a laghad le haghaidh daoine nádúrtha, go mbeidh na cionta sin inphionóis le fíneálacha nár cheart a n-uasleibhéal a bheith níos lú ná 1 faoin gcéad de láimhdeachas iomlán domhanda an duine dhlítheanaigh ***sa bhliain ghnó roimh an mbliain ghnó ina ndearnadh an cion nó*** sa bhliain ghnó roimh an gcinneadh ***chun an fhíneáil a ghearradh, nó méid a chomhfhreagraíonn do EUR 8 000 000***.

Or. en

Leasú 27

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 14 – mír 3

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
3. I gcás daoine dlítheanacha a chuirfear faoi dhliteanas de bhun Airteagal 13, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, maidir le cionta atá inphionóis le huastéarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad le haghaidh daoine nádúrtha, go mbeidh na cionta sin inphionóis le fíneálacha nár cheart a n-uasleibhéal a bheith níos lú ná 5 faoin gcéad de láimhdeachas iomlán domhanda an duine dhlítheanaigh sa bhliain ghnó roimh an gcinneadh fíneála.	3. I gcás daoine dlítheanacha a chuirfear faoi dhliteanas de bhun Airteagal 13, déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun a áirithiú, maidir le cionta atá inphionóis le huastéarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad le haghaidh daoine nádúrtha, go mbeidh na cionta sin inphionóis le fíneálacha nár cheart a n-uasleibhéal a bheith níos lú ná 5 faoin gcéad de láimhdeachas iomlán domhanda an duine dhlítheanaigh ***sa bhliain ghnó roimh an mbliain ghnó ina ndearnadh an cion nó*** sa bhliain ghnó roimh an gcinneadh ***chun an fhíneáil a ghearradh, nó méid a chomhfhreagraíonn do EUR 40 000 000***.

Or. en

Leasú 28

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 14 – mír 3 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	3 a. Féadfaidh na Ballstáit rialacha a bhunú le haghaidh cásanna nach féidir méid na fíneála a chinneadh ar bhonn láimhdeachas domhanda iomlán an duine dhlítheanaigh sa bhliain ghnó roimh an mbliain ghnó ina ndearnadh an cion, nó sa bhliain ghnó roimh an gcinneadh chun an fhíneáil a ghearradh.

Or. en

Leasú 29

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 16 – mír 2 – fomhír 2 – pointe a

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(a) ar a laghad 20 bliain ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;	(a) ar a laghad ***30*** bliain ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;

Or. en

Leasú 30

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 16 – mír 2 – fomhír 2 – pointe b

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(b) ar a laghad 25 bliana ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 5 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;	(b) ar a laghad ***35*** bliana ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 5 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;

Or. en

Leasú 31

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 16 – mír 2 – fomhír 2 – pointe c

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(c) ar a laghad 30 bliain ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 8 mbliana ar a laghad faoin Treoir seo.	(c) ar a laghad ***40*** bliain ón dáta a shroich an t-íospartach an lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 8 mbliana ar a laghad faoin Treoir seo.

Or. en

Leasú 32

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 16 – mír 4

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
4. Áiritheoidh na Ballstáit maidir le daoine, aonaid nó seirbhísí a dhéanann na cionta dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 a imscrúdú agus ionchúiseamh, go mbeidh dóthain foirne, saineolais agus uirlisí imscrúdaitheacha éifeachtacha acu chun na coireanna sin, lena n-áirítear coireanna a dhéantar trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, a imscrúdú agus a ionchúiseamh go héifeachtach i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme faoi dhlí an Aontais nó faoin dlí náisiúnta. I gcás inarb iomchuí, áireofar leis na huirlisí sin uirlisí imscrúdaitheacha speisialta, amhail na huirlisí sin a úsáidtear chun coireacht eagraithe nó cásanna eile coireachta tromchúisí a chomhrac, mar shampla an fhéidearthacht imscrúduithe faoi cheilt a dhéanamh.	4. Áiritheoidh na Ballstáit maidir le daoine, aonaid nó seirbhísí a dhéanann na cionta dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 a imscrúdú agus ionchúiseamh, go mbeidh dóthain foirne, saineolais agus uirlisí acu chun na coireanna sin, lena n-áirítear coireanna a dhéantar trí bhíthin teicneolaíocht faisnéise agus cumarsáide, a imscrúdú agus a ionchúiseamh go héifeachtach i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme faoi dhlí an Aontais nó faoin dlí náisiúnta. I gcás inarb iomchuí, áireofar leis na huirlisí sin uirlisí imscrúdaitheacha speisialta, amhail na huirlisí sin a úsáidtear chun coireacht eagraithe nó cásanna eile coireachta tromchúisí a chomhrac, mar shampla an fhéidearthacht imscrúduithe faoi cheilt a dhéanamh***, úsáid a bhaint as 'meallchórais', idircheapadh cumarsáidí, faireachas ceilte lena n-áirítear faireachas leictreonach agus faireachán a dhéanamh ar chuntais bhainc nó ar imscrúduithe airgeadais eile***.

Or. en

Leasú 33

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 17 – mír 3

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
3. Áiritheoidh na Ballstáit maidir le gairmithe atá ag obair i ndlúth-theagmháil le leanaí sna hearnálacha oideachais, cúraim leanaí agus cúraim sláinte go mbeidh oibleagáid ar na gairmithe sin ar a	3. Áiritheoidh na Ballstáit maidir le gairmithe ***agus oibrithe deonacha*** atá ag obair i ndlúth-theagmháil le leanaí sna hearnálacha oideachais, cúraim leanaí agus cúraim sláinte go mbeidh oibleagáid ar na

laghad tuairisciú do na húdaráis inniúla má tá forais réasúnta acu chun a chreidiúint go ndearnadh cion atá inphionóis faoin Treoir seo nó gur dócha go ndéanfar cion den sórt sin.	gairmithe sin ar a laghad tuairisciú do na húdaráis inniúla má tá forais réasúnta acu chun a chreidiúint go ndearnadh cion atá inphionóis faoin Treoir seo nó gur dócha go ndéanfar cion den sórt sin.
	Or. en

Leasú 34

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 17 – mír 4 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	4 a. Áiritheoidh na Ballstáit gurb ann do shásraí tuairiscithe atá inrochtana, infheicthe, soiléir, soláimhsithe agus inscne-íogair i gcomhréir le caighdeáin cháilíochta Barnahus. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh acmhainní leordhóthanacha ag na sásraí tuairiscithe sin, lena n-áirítear ó thaobh cistiúcháin agus foirne de.
	Or. en

Leasú 35

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 18 – mír 2

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
2. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na nósanna imeachta tuairiscithe dá dtagraítear i mír 1 sábháilte, rúnda agus deartha ar bhealach agus i bhfriotal atá fabhrach do leanaí, i gcomhréir lena n-aois agus lena n-aibíocht. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh an tuairisciú coinníollach ar thoiliú tuismitheora.	2. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na nósanna imeachta tuairiscithe dá dtagraítear i mír 1 sábháilte, rúnda agus deartha ar bhealach agus i bhfriotal atá fabhrach do leanaí, i gcomhréir lena n-aois agus lena n-aibíocht. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh an tuairisciú coinníollach ar thoiliú tuismitheora ***agus go gcuirfear faisnéis iomchuí ar fáil faoi nósanna imeachta tuairiscithe agus faoi sheirbhísí tacaíochta***.

Or. en

Leasú 36

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 18 – mír 2 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	2 a. Bunóidh na Ballstáit struchtúir idirghníomhaireachta ildisciplíneacha atá oiriúnach ó thaobh aoise de chun aghaidh a thabhairt ar mhí-úsáid ghnéasach leanaí, lena n-áirítear i gcás ina n-éascaítear an mhí-úsáid sin trí bhíthin theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide.
	Spreagfaidh agus tacóidh na Ballstáit, lena n-áirítear ó thaobh airgeadais de, le sásraí tuairiscithe eile, go háirithe an méid seo a leanas:
	(a) línte cabhrach tiomnaithe agus beolínte tiomnaithe a fhorbairt, lena n-áirítear an uimhir '116 000' do leanaí atá ar iarraidh, ach gan a bheith teoranta di;
	(b) oifigigh fholláine a cheapadh ag ardáin ar líne, ar oifigigh iad atá oilte go sonrach chun amhras faoi mhí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí a fháil, a mheasúnú agus a thuairisciú.
	Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar na córais tuairiscithe dá dtagraítear sa dara fomhír a chomhtháthú go hiomlán sna córais náisiúnta cosanta leanaí agus go mbeidh acmhainní leordhóthanacha acu, lena n-áirítear ó thaobh cistiúcháin agus foirne de.

Or. en

Leasú 37

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 19 – mír 6

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
6. I gcás ina dtagann cion coiriúil dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 faoi dhlínse níos mó ná Ballstát amháin, oibreoidh na Ballstáit sin i gcomhar le chéile chun a chinneadh cén Ballstát a sheolfaidh imeachtaí coiriúla. Déanfar an t-ábhar a chur os comhair Eurojust, i gcás inarb iomchuí agus i gcomhréir le hAirteagal 12 de Chinneadh Réime 2009/948/CGB.	6. I gcás ina dtagann cion coiriúil dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9 faoi dhlínse níos mó ná Ballstát amháin, oibreoidh na Ballstáit sin i gcomhar le chéile chun a chinneadh cén Ballstát a sheolfaidh imeachtaí coiriúla. Déanfar an t-ábhar a chur os comhair Eurojust, i gcás inarb iomchuí agus i gcomhréir le hAirteagal 12 de Chinneadh Réime 2009/948/CGB ***agus cuirfear gach údarás inniúil náisiúnta ar an eolas dá réir sin chun comhar trasteorann a éascú***.

Or. en

Leasú 38

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 19 – mír 6 a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	6 a. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás inarb iomchuí, comhar éifeachtúil le Eurojust agus Europol maidir le himeachtaí coiriúla a bhaineann le cionta mí-úsáide gnéasaí leanaí agus maidir le haistriú na n-imeachtaí sin, go háirithe i gcásanna a bhaineann le Ballstáit iomadúla. Leis an gcomhar sin, éascófar malartú trasteorann faisnéise, imscrúduithe comhpháirteacha, agus cúnamh i dtaca le hiarrachtaí ionchúisimh.

Or. en

Leasú 39

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 21 – mír 2

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
2. Tabharfar cúram leighis, tacaíocht mhothúchánach, tacaíocht shíceasóisialta, tacaíocht shíceolaíoch agus tacaíocht oideachasúil atá comhordaithe agus oiriúnach dá n-aois d'íospartaigh, chomh maith le haon tacaíocht iomchuí eile atá saincheaptha do chásanna foréigin teaghlaigh go háirithe.	2. Tabharfar cúram leighis atá ***cuimsitheach, speisialaithe,*** comhordaithe agus oiriúnach dá n-aois, agus tacaíocht mhothúchánach, tacaíocht shíceasóisialta, tacaíocht shíceolaíoch agus tacaíocht oideachasúil ***atá inscne-íogair*** d'íospartaigh, chomh maith le haon tacaíocht iomchuí eile atá saincheaptha do chásanna foréigin teaghlaigh go háirithe.

Or. en

Leasú 40

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 23 – mír 3 – pointe a

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(a) ar a laghad 20 bliain ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;	(a) ar a laghad ***30*** bliain ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 3 bliana ar a laghad faoin Treoir seo;

Or. en

Leasú 41

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 23 – mír 3 – pointe b

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(b) ar a laghad 25 bliana ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 5 bliana ar a laghad faoin	(b) ar a laghad ***35*** bliana ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 5 bliana ar a laghad faoin

Treoir seo;	Treoir seo;
	Or. en

Leasú 42

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 23 – mír 3 – pointe c

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(c) ar a laghad 30 bliain ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 8 mbliana ar a laghad faoin Treoir seo.	(c) ar a laghad ***40*** bliain ón dáta a shroich an t-íospartach lán-aois i gcás na gcionta atá inphionóis le téarma príosúnachta 8 mbliana ar a laghad faoin Treoir seo.
	Or. en

Leasú 43

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 1

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
1. Chun an t-éileamh a chothaíonn gach cineál teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí a dhíspreagadh agus a laghdú, déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí, amhail oideachas agus oiliúint, feachtais faisnéise agus mhúscailte feasachta maidir leis na hiarmhairtí ar feadh an tsaoil a bhaineann le mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí, a neamhdhleathacht, agus an fhéidearthacht go mbeidh rochtain ar chláir idirghabhála atá tiomnaithe agus éifeachtach ag daoine a bhfuil eagla orthu gur féidir go ndéanfaidís cionta gaolmhara .	1. Chun an t-éileamh a chothaíonn gach cineál teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí a dhíspreagadh agus a laghdú, déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí, amhail oideachas agus oiliúint, feachtais faisnéise agus mhúscailte feasachta maidir leis na hiarmhairtí ar feadh an tsaoil a bhaineann le mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí, a neamhdhleathacht, agus an fhéidearthacht go mbeidh rochtain ar chláir idirghabhála atá tiomnaithe agus éifeachtach ag daoine a bhfuil eagla orthu gur féidir go ndéanfaidís cionta gaolmhara. ***Forbróidh na Ballstáit straitéis cumarsáide agus cuirfidh siad idirphlé agus comhar le heagraíochtaí na sochaí sibhialta, beolínte, línte cabhrach, údaráis phoiblí, agus seirbhísí ábhartha na sochaí faisnéise chun cinn.***

Or. en

Leasú 44

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 2

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
2. Déanfaidh na Ballstáit gníomhaíocht iomchuí, lena n-áirítear trí bhíthin an Idirlín, amhail feachtais faisnéise agus feachtais mhúscailte feasachta agus taighde, , cláir nó ábhair oideachais agus oiliúna , i gcomhar le heagraíochtaí ábhartha sochaí sibhialta agus le páirtithe leasmhara eile i gcás inarb iomchuí, ar gníomhaíochtaí iad a bheidh dírithe ar an bhfeasacht a mhúscailt agus an riosca go mbeidh leanaí ina n-íospartaigh ag an mí-úsáid ghnéasach nó ag an teacht i dtír gnéasach a laghdú.	2. Déanfaidh na Ballstáit gníomhaíocht iomchuí, lena n-áirítear trí bhíthin an Idirlín, amhail feachtais faisnéise agus feachtais mhúscailte feasachta agus taighde, cláir nó ábhair oideachais agus oiliúna, ***lena n-áirítear maidir le gnéasoideachas nó cleachtais shábháilte ar líne*** i gcomhar le heagraíochtaí ábhartha sochaí sibhialta agus le páirtithe leasmhara eile i gcás inarb iomchuí, ar gníomhaíochtaí iad a bheidh dírithe ar an bhfeasacht a mhúscailt agus an riosca go mbeidh leanaí ina n-íospartaigh ag an mí-úsáid ghnéasach nó ag an teacht i dtír gnéasach a laghdú.

Or. en

Leasú 45

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 3

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
3. Déanfaidh na Ballstáit oiliúint thráthrialta a chur chun cinn , lena n-áirítear sa cheartas lena dtacaítear le leanaí le haghaidh gairmithe, breithiúna agus oifigigh ar dócha go mbeidh teagmháil acu le híospartaigh na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad, lena n-áirítear gairmithe cosanta leanaí, dlíodóirí, múinteoirí agus oideachasóirí, breithiúnaí cúirte teaghlaigh, agus póilíní túslíne, ach gan gach oifigeach eile a chur	3. Déanfaidh na Ballstáit oiliúint thráthrialta a chur chun cinn , lena n-áirítear sa cheartas lena dtacaítear le leanaí le haghaidh gairmithe, breithiúna agus oifigigh ar dócha go mbeidh teagmháil acu le híospartaigh na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad, lena n-áirítear gairmithe cosanta leanaí, dlíodóirí, múinteoirí, ***oibrithe i gcúram leanaí, gairmithe cúraim sláinte,*** oideachasóirí, breithiúnaí cúirte teaghlaigh,

as an áireamh , oiliúint a mbeidh sé d'aidhm aici a chur ar chumas na n-oifigeach sin íospartaigh na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad nó íospartaigh fhéideartha na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad a shainaithint agus déileáil leo.	agus póilíní túslíne, ach gan gach oifigeach eile a chur as an áireamh , oiliúint a mbeidh sé d'aidhm aici a chur ar chumas na n-oifigeach sin íospartaigh na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad nó íospartaigh fhéideartha na mí-úsáide gnéasaí nó an teacht i dtír ghnéasaigh ar leanaí iad a shainaithint agus déileáil leo.
	Or. en

Leasú 46

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 4 – fomhír 1

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun feabhas a chur ar chosc an mhí-úsáid gnéasaí leanaí i dtimpeallachtaí pobail, lena n-áirítear scoileanna, ospidéil, seirbhísí cúraim shóisialta, clubanna spóirt nó pobail reiligiúnacha.	Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun ***a áirithiú go gcuirfear*** cosc ar an mí-úsáid gnéasaí leanaí i dtimpeallachtaí pobail, lena n-áirítear scoileanna, ospidéil, seirbhísí cúraim shóisialta, ***naíolanna,*** clubanna spóirt nó pobail reiligiúnacha ***chun scileanna leordhóthanacha a thabhairt do leanaí agus do dhaoine fásta, lena n-áirítear tuismitheoirí agus oideoirí, chun iompar mailíseach a d'fhéadfadh a bheith ar líne a bhrath***.
	Or. en

Leasú 47

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 4 – fomhír 2 – pointe a

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(a) gníomhaíochtaí tiomnaithe oiliúna agus múscailte feasachta le haghaidh ball foirne atá ag obair i dtimpeallachtaí den sórt sin;	(a) gníomhaíochtaí tiomnaithe oiliúna agus múscailte feasachta ***do bhaill foirne, do chomhairleoirí agus d'oibrithe deonacha atá ag obair i ndlúth-theagmháil le leanaí, lena n-áirítear***

	maidir le conas mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí a chosc agus a shainaithint agus freagairt a chur ar fáil atá oiriúnach ó thaobh aoise de, inscne-íogair agus feasach ar thráma;

Or. en

Leasú 48

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 4 – fomhír 2 – pointe b

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(b) treoirlínte tiomnaithe, prótacail inmheánacha tiomnaithe agus caighdeánacha tiomnaithe chun dea-chleachtais a shainaithint, amhail sásraí a bhunú maidir le maoirseacht agus cuntasacht le haghaidh ball foirne atá ag obair i ndlúth-theagmháil le leanaí i dtimpeallachtaí den sórt sin;	(b) ***beartais riachtanacha maidir le cosaint leanaí,*** treoirlínte tiomnaithe, prótacail inmheánacha tiomnaithe agus caighdeánacha tiomnaithe chun dea-chleachtais a shainaithint, amhail sásraí a bhunú maidir le maoirseacht agus cuntasacht le haghaidh ball foirne atá ag obair i ndlúth-theagmháil le leanaí i dtimpeallachtaí den sórt sin;

Or. en

Leasú 49

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 5 – pointe c

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
(c) éascóidh sé malartú dea-chleachtas i measc na mBallstát agus tríú tíortha trí bhunachar sonraí poiblí a choinneáil maidir le bearta agus cláir choisctheacha arna gcur chun feidhme i ngach Ballstát agus i dtríú tíortha.	(c) éascóidh sé ***giniúint agus*** malartú ***eolais,*** dea-chleachtas ***agus saineolais*** i measc na mBallstát***, institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus ghníomhaireachtaí an Aontais,*** agus tríú tíortha trí bhunachar sonraí poiblí a choinneáil maidir le bearta agus cláir choisctheacha arna gcur chun feidhme i ngach Ballstát mar aon le tríú tíortha***;***

Or. en

Leasú 50

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 28 – mír 5 – pointe c a (nua)

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
	(c a) tacú le feachtais náisiúnta múscailte feasachta agus coisc, cláir oideachais agus idirghabhála, uirlisí agus ábhair a fhorbairt.

Or. en

Leasú 51

Togra le haghaidh treorach
Airteagal 31 – mír 1

Téacs arna mholadh ag an gCoimisiún	*Leasú*
1. Beidh córas ar bun ag na Ballstáit le haghaidh bailiú, forbairt, táirgeadh agus scaipeadh staitisticí poiblí maidir le cionta dá dtagraítear in Airteagail 3 go 9.	1. Beidh córas i bhfeidhm ag na Ballstáit chun sonraí staidrimh anaithnidithe ***a thaifeadadh***, a léiriú agus ***a sholáthar maidir leis na céimeanna tuairiscithe, imscrúdaithe agus breithiúnacha i ndáil leis na cionta coiriúla*** dá dtagraítear in Airteagail 3 ***go*** 9 ***chun faireachán a dhéanamh ar éifeachtacht a mbeart chun mí-úsáid ghnéasach leanaí agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí a chomhrac***.

Or. en

RÁITEAS MÍNIÚCHÁIN

Tá méadú as cuimse tagtha ar scaipeadh ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí le 10 mbliana anuas. Láithreacht mhéadaithe leanaí ar líne agus na forbairtí teicneolaíochta is déanaí is cúis leis an mborradh seo. Le huirlisí agus líonraí digiteacha amhail beoshruthú, domhain fhíorúla, agus íomhánna domhainbhrionnúcháin, cruthaíodh deiseanna nua do chiontóirí ábhar a ghiniúint agus a dháileadh, agus a gcéannachtaí á bhfolú acu agus imscrúdú agus ionchúiseamh á seachaint acu. Leagtar béim ar na forbairtí sin le staitisticí scanrúla. Chonaic an Lárionad Náisiúnta um Leanaí ar Iarraidh agus Leanaí ar Thángthas i dTír Orthu (NCMEC), eagraíocht neamhbhrabúis atá lonnaithe sna Stáit Aontaithe, borradh faoi thuairiscí domhanda maidir le teacht i dtír gnéasach ar leanaí ar líne ó 1 mhilliún in 2010 go dtí os cionn 21.7 milliún in 2020. Tháinig ardú as cuimse ar na figiúirí le linn na paindéime in 2021 go dtí 29.3 milliún tuairisc, an líon ba mhó riamh, agus bhí beagnach 85 mhilliún íomhá agus físeán i gceist leo. In 2022, shroich líon na dtuairiscí os cionn 32 mhilliún, agus shainaithin NCMEC 49,000 tuairisc phráinneach a bhain le leanbh i ngarchontúirt.

Céim ríthábhachtach chun tosaigh is ea an t-athmhúnlú atá beartaithe ar an treoir maidir le mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac chun aghaidh a thabhairt go córasach ar an gcoireacht ghránna sin laistigh den Aontas Eorpach. Céim eile chun tosaigh a bhfuil géarghá léi is ea an sainmhíniú ar ábhar mí-úsáide gnéasaí leanaí a leathnú agus a shoiléiriú, chun íomhánna arna nginiúint ag IS agus lámhleabhair threoracha maidir le conas mí-úsáid ghnéasach a bhaint as leanaí a chur san áireamh. Is díol mór sásaimh an togra seo le haghaidh Treorach agus is é is aidhm don dréacht-tuarascáil é a fheabhsú agus a neartú tuilleadh. Áirítear an méid seo a leanas ar na príomhghnéithe is gá chun an treoir a chur chun feidhme go héifeachtach:

- Tá sé riachtanach go ndéanfar an treoir sin a ailíniú go dlúth leis an rialachán comhfhreagrach lena leagtar síos rialacha chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac. Ní foláir go dtiocfaidh an dá ionstraim i bhfeidhm go comhuaineach chun gníomhaíocht chomhtháite chuimsitheach a dhéanamh i gcoinne mí-úsáid ghnéasach leanaí. Mar shampla, tá ríthábhacht freisin le Lárionad nua an Aontais, atá le bunú leis an rialachán atá ar feitheamh, chun an treoir seo a chur chun feidhme, agus béim á leagan aige ar idirspleáchas na mbeart reachtach sin.
- Ní mór béim a leagan ar chomhar trasteorann a fheabhsú i measc na ngeallsealbhóirí ábhartha uile freisin. Tá comhar neartaithe idir na húdaráis náisiúnta inniúla, Eurojust, Europol, agus Lárionad an Aontais ríthábhachtach chun mí-úsáid ghnéasach leanaí a chomhrac go héifeachtach.
- Thairis sin, ní mór imscrúduithe ar shirtheoireacht leanaí a neartú agus coinníollacha meabhrach agus fisiciúla leanaí a chur i gcuntas.
- Chomh maith leis sin, is gá síneadh a chur leis na tréimhsí teorann chun ionchúiseamh gach coire a áirithiú agus chun am a thabhairt d'íospartaigh teacht chun cinn.
- Ina theannta sin, is gá feabhas córasach a chur ar an gcomhar idir forfheidhmiú an dlí agus eagraíochtaí neamhrialtasacha atá ag obair sa réimse sin. Tá sé ríthábhachtach creat dlíthiúil a chur ar fáil le haghaidh obair beolínte agus eagraíochtaí eile a oibríonn ar mhaithe le leas an phobail, agus ligean dóibh nósanna imeachta i ndáil le fógra a thabhairt agus ábhar a bhaint a thionscnamh go díreach le soláthraithe seirbhíse, chun teorainn a chur le scaipeadh ábhair mí-úsáide gnéasaí leanaí inár saol digiteach ar bhealach níos tapúla agus níos éifeachtúla.
- Is é is aidhm don Treoir a áirithiú go seasfaidh na Ballstáit uile leis na prionsabail a

fhorordaítear le samhail Barnahus, lena mbaineann cur chuige cuimsitheach atá dírithe ar an leanbh i leith imscrúduithe agus tacaíocht d'íospartaigh. Le cur chuige atá dírithe ar an leanbh, ba cheart go gcuimseofaí freisin bealaí atá inrochtana go héasca d'íospartaigh chun coireanna a thuairisciú gan gá le gearán coiriúil foirmiúil, ós rud é go bhféadfadh an gearán sin íospartaigh a dhíspreagadh ó ghníomhaíocht a dhéanamh.

- Tá sé tábhachtach freisin aois an íospartaigh a mheas mar imthoisc ghéaraitheach agus a chinntiú nach laghdaítear pionóis as éigniú leanaí toisc gur tharla an t-íospartach a bheith os cionn aois an toilithe ghnéasaigh.
- Ina theannta sin, ní mór an téarmaíocht a thabhairt cothrom le dáta i gcomhréir leis na treoirlínte arna leagan amach ag an meitheal idirghníomhaireachta i Lucsamburg in 2016, agus soiléireacht agus comhsheasmhacht i gcreataí dlíthiúla á n-áirithiú.
- Ar deireadh, leagtar béim sa dréacht-tuarascáil ar an ngá atá le tacaíocht a thabhairt do shásraí tuairiscithe agus iad a fheabhsú, tuairisciú ar chásanna mí-úsáide gnéasaí leanaí a éascú agus gníomhaíocht thapa agus éifeachtach a áirithiú i gcoinne déantóirí na coire.

Mar fhocal scoir, tá na leasuithe atá beartaithe a leagtar amach sa dréacht-tuarascáil seo thar a bheith tábhachtach chun cur le hiarrachtaí an Aontais mí-úsáid ghnéasach leanaí a chosc agus a chomhrac, agus cearta agus folláine leanaí ar fud an Aontais a chosaint.